

AGRÉGATION EXTERNE DE LETTRES MODERNES

2023-2024

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

N.B. : (1) le premier travail, en littérature française comme en littérature comparée, consiste dans une lecture attentive qui permette de s'appropriier les œuvres. Il convient de lire toutes les œuvres des différents programmes pendant l'été. La lecture de la bibliographie critique ne doit se faire que dans un second temps.

(2) il est nécessaire de lire les rapports de concours des trois dernières années, qui indiquent les attentes du jury, pour chacune des épreuves :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid148653/sujets-rapports-des-jurys-agregation-2020.html>

Littérature française

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU MOYEN ÂGE (MADAME OTT)

Texte au programme :

Fabliaux du Moyen Âge, édition bilingue de Jean Dufournet, Paris, Flammarion, GF, 2014.

Activités estivales :

1. Prendre connaissance des fabliaux de l'anthologie en lecture naïve, puis lire l'introduction.
2. Lire l'ouvrage de Philippe Ménard, *Les fabliaux. Contes à rire du Moyen Âge*, Paris, PUF, 1983 (accessible gratuitement en ligne sur cairn depuis bu.unistra.fr avec vos identifiants).
3. Lire d'autres fabliaux, en édition bilingue également, pour le plaisir, pour prendre mieux la mesure d'un bien plus vaste corpus, et pour l'intérêt des introductions :
Fabliaux érotiques, éd. Rossi, Lettres gothiques
Chevalerie et grivoiserie. Fabliaux de chevalerie, éd. Leclanche, Champion Classiques.
4. Relire les fabliaux de l'anthologie au programme le crayon à la main.

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVII^E SIÈCLE (MADAME BERRÉGARD)

Édition au programme

Louise Labé, *Œuvres*, édition de Michèle Clément et Michel Jourde, Paris, Flammarion, GF, 2022.

Bibliographie

Quelques études critiques :

Mireille Huchon, *Le Labérynthé*, Genève, Droz, 2019

Daniel Martin et Isabelle Garnier-Mathez, *Louise Labé : Débat de Folie et d'Amour, Élégies, Sonnets*, Neuilly, Atlande, 2004

François Rigolot, *Louise Labé Lyonnaise ou la Renaissance au féminin*, Paris, Champion, 1997

Henri Weber, *La Création poétique en France au XVI^e siècle*, Paris, Nizet, 1986

Un conseil : en plus de la lecture répétée des *Œuvres de Louise Labé* crayon à la main, il est vivement recommandé de lire au moins un recueil de vers français inspiré du *Canzoniere* de Pétrarque : *L'Olive* de Du Bellay ou *Les Erreurs amoureuses* de Pontus de Tyard par exemple.

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVII^E SIÈCLE (MADAME GUION)

Édition au programme

Honoré d'Urfé, *L'Astrée*, Première partie, édition critique établie sous la direction de Delphine Denis, Paris, Honoré Champion, « Champion Classiques Littératures », n°18, 2011.

1 - Conseils de travail

Le travail de l'été consiste essentiellement dans la lecture de l'œuvre au programme : il est indispensable de la lire **intégralement** avant le début des cours (intégralement, *i.e.* poésies et lettres comprises), à votre rythme (en privilégiant les unités que constituent les livres). Cette lecture vous permettra de vous familiariser avec l'œuvre, et donc aussi avec la graphie (qui n'est pas modernisée) et avec la disposition du texte (voyez les principes d'édition, p. 101) : pas de guillemets ni de tirets pour les séquences dialoguées, guillemets dit « d'attention » signalant les passages « remarquables », *i.e.* dignes d'être remarqués (des sentences pouvant être extraites de la continuité de la narration). Ne négligez pas les notes, qui constituent une aide précieuse à la lecture, tant pour l'intelligibilité littérale (le lexique) que pour la compréhension (éclaircissements d'ordre historique, culturel, intertextuel).

Il est vivement conseillé de faire des fiches pour l'intrigue principale et (surtout) les intrigues secondaires. On peut s'appuyer sur le résumé donné dans le Répertoire analytique des *Fictions narratives en prose de l'âge baroque. Première partie (1585-1610)*, Paris, Classiques Garnier, 2018, p. 135-143. On peut également s'aider des résumés des intrigues et du répertoire des personnages disponible sur le site d'Eglal Henein, *Deux visages d'Astrée* : <https://astree.tufts.edu/analyse/accueil.html>. **Attention toutefois** : le texte donné par Eglal Henein n'est pas celui de l'édition au programme.

2 - Éléments bibliographiques

Dans une très abondante bibliographie voir, pour une introduction à l'œuvre, Tony Gheeraert, *Saturne aux deux visages. Introduction à L'Astrée d'Honoré d'Urfé*, Mont-Saint-Aignan, Publications des universités de Rouen et du Havre, coll. « Cours », 2006 (à la BNU et en libre accès en ligne : <https://books.openedition.org/purh/6169?lang=fr>).

On ne négligera pas l'« Introduction générale » dans l'édition au programme.

3 - Il est indispensable de posséder les notions élémentaires de **versification**. On peut s'appuyer sur le manuel de Michèle Aquien, *La Versification appliquée aux textes*, Paris, Nathan Université, « Lettres 128 », puis Armand Colin, « Collection 128 » (1993, nombreuses rééditions), dont le contenu doit être intégralement maîtrisé. On complètera avec Jean Mazaleyrat, *Éléments de métrique française*, Paris, Armand Colin (1974, plusieurs rééditions).

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVIII^E SIÈCLE (MADAME SEMPÈRE)

Édition au programme

Prévost, *Histoire d'une Grecque moderne*, édition d'Alan J. Singerman, Paris, Flammarion, GF, 1990.

Conseils de lectures estivales :

Prévost, *Manon Lescaut* (toutes éditions) et les *Mémoires pour servir à l'histoire de Malte ou Histoire de la jeunesse du Commandeur de ****, éd. René Démoris et Érik Leborgne, Paris, GF-Flammarion, 2005.

Mme de Graffigny, *Lettres d'une Péruvienne* [1747] (éd. Classiques Garnier)

Mme de Lafayette, *Zaïde* [1671]

Montesquieu, *Les Lettres persanes* [1721] (toutes éditions)

Bibliographie

Études générales

DÉMORIS, René, *Le Roman à la première personne. Du Classicisme aux Lumières*, Droz, 2002 [1975], p. 414-442.

Prévost et les débats d'idées de son temps, éd. C. Bournonville, C. Duflo, A. Faulot et S. Pelvilain, Louvain et Paris, Peeters, 2015.

SGARD, Jean, *Prévost romancier*, Paris, Corti, 1989 [1968] ; *L'abbé Prévost. Labyrinthes de la mémoire*, Hermann, 2010 [1986].
SINGERMAN (Alan J.), *L'Abbé Prévost, l'amour et la morale*, Droz, 1987, p.211-287.

Sur l'Histoire d'une Grecque moderne (choix)

FAULOT (Audrey), « La valeur de l'erreur dans l'*Histoire d'une Grecque moderne* », Études françaises, vol. 54 (3), Frontières du témoignage aux XVIIe et XVIIIe siècles, dir. par Fr. Charbonneau 2018, p. 27-43. (disponible en ligne : <https://www.erudit.org/fr/revues/etudfr/2018-v54-n3-etudfr04244/1055649ar>)

GOLDZINK (Jean), « Résistance féminine et logique des passions », Critique, n°703, 2005, repris dans *La Plume et l'idée*, Le Manuscrit, 2008 (p.359-364 sur la *Grecque*)

LEBORGNE (Érik), « L'Orient vu par Prévost dans l'*Histoire d'une Grecque moderne* : l'ambassadeur et l'eunuque », *Dix-huitième siècle*, n°29, 1997, p.449-464 (https://www.persee.fr/doc/dhs_0070-6760_1997_num_29_1_2195)

LOTTERIE, Florence, *Le genre des Lumières. Femme et philosophie au XVIII^e siècle*, Paris, Classiques Garnier, 2013, p.200-209.

MAGNOT (Florence), *La parole de l'autre dans le roman-mémoires*, Louvain et Paris, Peeters, 2004, p. 12-13, 237-240, 244, 313, 357.

MALL (Laurence), « Modalité et déplacement de la violence dans l'*Histoire d'une Grecque moderne* », in *Violence et fiction jusqu'à la Révolution*, éd. M. Debaisieux et G. Verdier, Tübingen, Narr, 1998, p.337-346.

MARTIN (Christophe), *Espaces du féminin dans le roman français du dix-huitième siècle*, Oxford, Voltaire Foundation, Studies on Voltaire..., n°2004 / 01, p.44-46, 70-71, 279-280, 294-296, 447-449.

- « Le sérail et son double. Topique du harem des *Mémoires du sérail* (1670) aux *Intrigues historiques et galantes du sérail* de J.-B. Guys (1755) », *Locus in fabula. La topique de l'espace dans les fictions françaises d'Ancien Régime*, éd. N. Ferrand, Louvain, Peeters, 2004, p.178-199. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01760099>

MAUZI (Robert), Introduction à l'*Histoire d'une Grecque moderne*, Paris, U.G.E., 10/18, 1965, p. I-XXXVIII (épuisée, sera distribuée à la rentrée).

SERMAIN (Jean-Paul), *Rhétorique et roman au dix-huitième siècle. L'exemple de Prévost et de Marivaux (1728-1742)*, Voltaire Foundation, Oxford, coll. VIF, 2000 [1985], p.154-170.

- « L'*Histoire d'une Grecque moderne* de Prévost : une rhétorique de l'exemple », *Dix-huitième siècle*, n°16, 1984, p.357-367. (https://www.persee.fr/doc/dhs_0070-6760_1984_num_16_1_1509)

SINGERMAN (Alan J.), Introduction à l'édition au programme

- « Relecture ironique de l'*Histoire d'une Grecque moderne* », *Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises*, n°46, 1994, p.355-370 (https://www.persee.fr/doc/caief_0571-5865_1994_num_46_1_1852)

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XIX^E SIÈCLE (MONSIEUR MARQUER)

Édition au programme

Charles Baudelaire, *Écrits sur l'art*, édition de Francis Moulinat, Paris, Le Livre de Poche, « Classiques », 1992 : « Salon de 1845 » (p. 49-121), « Salon de 1846 » (p. 135-242), « Salon de 1859 » (p. 349-446).

Bibliographie

À consulter en priorité

1. *L'œil de Baudelaire*, catalogue de l'exposition du Musée romantique, Paris Musée, 2017.
2. Nicolas Valazza, « Baudelaire et la fugacité du pinceau », dans *Crise de plume et souveraineté du pinceau. Écrire la peinture de Diderot à Proust*, Classiques Garnier, 2013, p. 103-142.
3. Julien Zanetta, *Baudelaire, la mémoire et les arts*, Classiques Garnier, 2019.

4. Baudelaire et quelques artistes : affinités et résistances, *L'Année Baudelaire*, n°3, 1997, Klincksieck, 1997 :

- Jean-Pierre Guillermin, « L'emprise des traditions critiques dans les *Salons* de Charles Baudelaire », p. 67-81.
- Stéphane Guégan, « Naïveté et modernité autour de 1846 », p. 103-121.

5. Matthieu Vernet, « Les écrits sur l'art, parents pauvres de la première fortune de Baudelaire (1867-1921), *L'Année Baudelaire*, n°24, 2020, Honoré Champion, p. 67-77.

Lectures complémentaires

Annie Becq, « Baudelaire et "l'Amour de l'Art" : la dédicace "Aux Bourgeois" du Salon de 1846 », *Romantisme*, 1977, n°17-18, p. 71-78 [disponible sur le portail [Persée](#)].

Philippe Berthier, « Des images sur les mots, des mots sur les images : à propos de Baudelaire », *RHLF*, 1980, n°6, p. 900-915 [disponible sur [Gallica](#)]

Arnaud Buchs, *Écrire le regard. L'esthétique de la Modernité en question*, Hermann « Fictions pensantes », 2010.

Antoine Compagnon, *Les cinq paradoxes de la modernité*, Seuil, 1990 [en particulier chap. 1, « Le prestige du nouveau : Bernard de Chartres, Baudelaire, Manet »].

Antoine Compagnon, *Baudelaire l'irréductible*, Flammarion, 2014 [en particulier le chap. 3, « À bas la photographie »].

Marc Eigeldinger, « Baudelaire et la mythologie du progrès », *Mythologie et intertextualité*, Genève, Slatkine, 1987, p. 57-68.

Pierre Laforgue, *Ut pictura poesis. Baudelaire, la peinture et le romantisme*, Presses Universitaires de Lyon, 2000.

Gretchen van Slyke, « Les épiciers au musée : Baudelaire et l'artiste bourgeois », *Romantisme*, 1987, n°55, p. 55-66 [disponible sur le portail [Persée](#)].

Hartmut Stenzel, « Les écrivains et l'évolution idéologique de la petite bourgeoisie dans les années 1840 : le cas de Baudelaire », *Romantisme*, 1977, n°17-18. p. 79-91 [disponible sur le portail [Persée](#)].

LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XX^E SIÈCLE (MADAME CHAVOZ)

Édition au programme :

Nathalie Sarraute, *Le Silence* (1967), édition présentée, établie et annotée par Arnaud Rykner, Paris, Gallimard, « Folio Théâtre », 1993, et *Pour un oui ou pour un non* (1982), édition présentée, établie et annotée par Arnaud Rykner, Paris Gallimard, « Folio Théâtre », 1999.

Bibliographie

Lectures complémentaires :

Nathalie Sarraute, *Le Mensonge* (1967)

Nathalie Sarraute, « *disent les imbéciles* » (1976)

Nathalie Sarraute, *L'Usage de la parole* (1980)

Articles en ligne (mis à disposition à la rentrée) :

BÉNARD Johanne, « [Silence, tropisme et stéréotype chez Nathalie Sarraute](#) », *L'Annuaire théâtral. Revue québécoise d'études théâtrales*, n°33, 2003, p. 78-90.

BOBLET Marie-Hélène, « Le laboratoire dialogal : le théâtre de Sarraute », *Études théâtrales*, 2005/1 (N° 33), p. 114-120.

BOURAOU Heidi A., « [Silence ou mensonge : dilemme du nouveau romancier dans le théâtre de Nathalie Sarraute](#) », *The French Review*, vol. 45, n°4, 1972, p. 106-115.

CHAMBON Joëlle, « [Nathalie Sarraute : du roman au théâtre en passant par la radio](#) », *Skénographie* [Online], 3 | Automne 2015.

DE COCK Michael, « [La parole et ce qu'elle cache : étude de deux pièces de Nathalie Sarraute](#) », *Revue Romane*, vol. 30, n°1, 1995, p. 81-90.

JISA Simona, « [Nathalie Sarraute et le silence \(dramatisé\) de la réception littéraire](#) », *Loxias*, n°33, np.

LASSALLE Jacques, « [Le théâtre de Nathalie Sarraute ou la scène renversée](#) », *L'Esprit créateur*, vol. 36, n°2, « Nathalie Sarraute ou le texte du for intérieur », été 1996, p. 63-74.

LASSALLE Jacques, « [Nathalie Sarraute ou l'obscur commencement](#) » in : *Trois conférences: Simone de Beauvoir, Marguerite Yourcenar, Nathalie Sarraute*, Paris : Éditions de la Bibliothèque nationale de France, 2002.

Ouvrages collectifs et monographies (pour une consultation ponctuelle) :

ASSO Françoise, *Nathalie Sarraute : une écriture de l'effraction*, Paris, Presses Universitaires de France, 1995.

EIGENMANN, *La Parole empruntée : Sarraute, Pinget, Vinaver*, Paris, L'Arche, 1996.

JEFFERSON Ann, *Nathalie Sarraute*, Paris, Flammarion, 2019, (traduction de Pierre-Emmanuel Dautat et Aude de Saint-Loup).

JEFFERSON Ann, ROCCHI Rainier et WAGNER Olivier (dir.), *Nathalie Sarraute aujourd'hui : les impensés d'une écriture*, Paris, Hermann, 2023.

PIERROT Jean, *Nathalie Sarraute*, Paris, Corti, 1990.

ROCCHI Rainier, *L'Intertextualité dans l'écriture de Nathalie Sarraute*, Paris, Classiques Garnier, 2018.

RYKNER Arnaud, *Théâtres du Nouveau Roman (Sarraute, Pinget, Duras)*, Paris, José Corti, 1988.

Grammaire

ÉTUDE GRAMMATICALE D'UN TEXTE DE LANGUE FRANÇAISE ANTÉRIEUR À 1500 (MONSIEUR REVOL ET MADAME CAPIN)

Texte au programme

Fabliaux du Moyen Âge, édition bilingue de Jean Dufournet, Paris, Flammarion, GF, 2014 : IV. « – De Haimet et de Barat », p. 62-88 ; VI. « – Du bouchier d'Abeville », p. 100-128 : XIII. « – Du segretain moine », p.192-232.

Ouvrages généraux

- Andrieux N., Baumgartner E. (1988), *Systèmes morphologiques de l'ancien français. A. Le verbe*, Bordeaux, Brière.
- Bertrand O., Menegaldo S. (2006), *Vocabulaire d'ancien français*, A. Colin.
- Bragantini-Maillard N. et Denoyelle C. (2012), *Cent verbes conjugués en français médiéval*, A. Colin.
- Buridant C. (2019), *Grammaire du français médiéval*, Strasbourg, EliPHi.
- Chaurand J. (dir.) (1999), *Nouvelle histoire de la langue française*, Ed. du Seuil.
- Ducos J. et Soutet O. (2012), *L'ancien et le moyen français*, PUF.
- Foulet L. (1990), *Petite Syntaxe de l'Ancien français*, Champion (3^e éd.).
- Guillot R. (2008), *L'Épreuve d'ancien français aux concours. Fiches de vocabulaire*, Champion.
- Joly G. (2009), *Précis d'ancien français. Morphologie et Syntaxe*. A. Colin (2^e éd.).
- Lanly A. (1977), *Morphologie historique des verbes français*, Bordas.
- Marchello-Nizia C. ([1999] 2018), *Le Français en diachronie : douze siècles d'évolution*, Paris, Ophrys.
- Picoche J., Marchello-Nizia C. (2000), *Histoire de la langue française* (4^e éd.).
- Queffelec A., Bellon R. (1995), *Linguistique médiévale*, A. Colin.
- Soutet O. (1992), *Études d'ancien et de moyen français*, PUF.
- Zink G. (1989), *Morphologie historique du français*, PUF.
- Zink G. (1991), *Phonétique historique du français*, PUF (3^e éd.).

Instruments de travail

Dictionnaire du Moyen Français : <www.atilf.fr/dmf/>

Rey A., dir. (1998), *Dictionnaire historique de la langue française* (3 vol.), Dictionnaires le Robert

Godefroy F. (1881-1902), *Dictionnaire de l'ancienne langue française*, Vie Weg – consultable sur le site Unistra > Ressources électroniques ou bien

<www.lexilogos.com/français_dictionnaire_ancien.htm>

ÉTUDE GRAMMATICALE D'UN TEXTE DE LANGUE FRANÇAISE POSTÉRIEUR À 1500 (MADAME KUYUMCUYAN)

Le programme de l'épreuve écrite d'étude grammaticale d'un texte de langue française postérieur à 1500 se limite aux passages suivants :

- Louise Labé, *Œuvres* : Discours I, II, III (p. 69-87), Sonnets II à XXIV (p. 179-208).
- Honoré d'Urfé, *L'Astrée* : Livres I à V (p. 117- 355).
- Prévost, *Histoire d'une Grecque moderne* : en entier.
- Charles Baudelaire, *Écrits sur l'art* : « Salon de 1859 » (p. 349-446).
- Nathalie Sarraute, *Le Silence* (1967) et *Pour un oui ou pour un non* (1982) : les deux pièces en entier.

Bibliographie pour l'épreuve de langue française moderne

A. Grammaire, lexicologie, histoire de la langue

1. Grammaire (description et terminologie)

1.1 Premier choix

Il est recommandé aux étudiants de faire l'acquisition d'une grammaire à laquelle ils se référeront durant toute leur préparation et au-delà. Pour une approche systématique, approfondie et cohérente, nous préconisons :

• **Le Goffic P. *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.**

Hormis quelques audaces terminologiques vite familières, la GPF est une grammaire relativement facile d'accès, sans formalisme ni jargon, rigoureuse et cependant nuancée, car elle n'oublie jamais le sens des structures analysées. Elle est par ailleurs très maniable, grâce à un index parfaitement conçu et à un système de renvois internes irréprochable. Bien maîtrisée, elle constitue l'auxiliaire indispensable à la préparation de l'épreuve de langue française moderne, et à la compréhension approfondie du système du français, y compris dans sa dimension diachronique.

N.B. : La GPF constituera l'ouvrage de référence pour la préparation à l'épreuve durant l'année 2020-21.

P. Le Goffic a récemment publié une synthèse sur la subordination qui pourrait également être utile : Le Goffic Pierre *Grammaire de la subordination en français*. Paris, Ophrys, 2019.

Pour les candidats qui ne seraient pas très à l'aise dans la discipline et dont les connaissances se borneraient à leurs souvenirs de collège, il existe un ouvrage d'inspiration nettement plus scolaire :

• **Denis D. & Sancier-Chateau A. *Grammaire du français*, Paris, Le Livre de poche, 1994.**

De présentation alphabétique, l'ouvrage perd en systématisme, ce qui est partiellement réparé par la table des articles en fin de volume (543-545), avec l'inconvénient de devoir organiser sa lecture à l'envers pour engager un programme de révision.

1.2 Autres possibilités

En dehors de ces deux grammaires, dont l'une devra constituer l'ouvrage de référence de l'étudiant, les grammaires suivantes pourront également être consultées à l'occasion, voire choisies à la place de l'une des deux indiquées ci-dessus, toujours comme base de travail :

• Bonnard H. *Code du français courant*, Paris, Magnard, 1995.

Grammaire originellement destinée aux lycéens, limpide sans trahir la complexité, mais peut-être difficile à se procurer vu son ancienneté

• Riegel M., Pellat J.-C. & Rioul R. *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994 ou 2009 ou 2018.

Manuel très prisé par les préparateurs des concours, mais relativement touffu et par conséquent difficile d'accès pour les néophytes en la matière.

• Wagner R. L. & Pinchon J. *Grammaire du français classique et moderne*, Paris, Hachette, 1962 (1977).

Ouvrage ancien certes, mais progressif et complet, avec une méthodologie bien explicitée.

• Wilmet M. *Grammaire critique du français*, Paris, Bruxelles, Hachette, Duculot, 1998 (2^e édition).

Ouvrage personnel et percutant, original et exigeant, mais sans doute difficilement accessible en première approche.

1.3 Histoire de la langue (grammaires diachroniques)

Leur acquisition n'est pas indispensable – sauf pour ceux qui souhaiteraient se familiariser avec les états de langue anciens –, mais leur consultation toujours préférable pour éviter anachronismes et erreurs d'interprétation.

Français de la Renaissance :

• Gougenheim G. *Grammaire de la langue française du seizième siècle*, Paris, Picard, 1984.

• Huchon M. *Le Français de la Renaissance*, Paris, PUF, Que sais-je, 2^{ème} édition corrigée, 1998.

• Lardon S. et Thomine M.-C. *Grammaire du français de la Renaissance, Étude morphosyntaxique*, Paris, Éditions classiques Garnier, 2009.

Français classique :

• Fournier N. *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, 1998.

• Spillebout G. *Grammaire de la langue française du XVII^e siècle*, Paris, Picard, 1985.

Un ouvrage de synthèse :

Marchello-Nizia C., Combettes B., Prévost S. et Scheer T. *Grande Grammaire historique du français*, Berlin/Boston, De Gruyter-Mouton, 2020.

1.4 Consultation occasionnelle

- Grevisse M. *Le bon usage. Grammaire française*, refondue par Goose A., Bruxelles, Duculot, 13^e éd. revue, 1993.

Très complet dans son approche traditionnelle, quoique parfois contestable et surtout peu synthétique. La dimension diachronique est prise en compte, ainsi que les usages régionaux.

- *Grand Larousse de la langue française* 7 vol., 1971-1979.

<http://www.micmap.org/dicfro/search/grand-larousse>

On trouve dans ce dictionnaire des articles de grammaire et de linguistique remarquablement conçus, clairs et informés, avec une partie historique bien documentée. Très pratique pour se constituer un répertoire de « fiches de grammaire ».

- *Encyclopédie Grammaticale du Français* (EGF) est une base de connaissances qui vise à réunir les acquis descriptifs de la grammaire et de la linguistique du français. Elle est en libre accès sur le site: <http://www.encyclogram.fr>. Elle comprend actuellement une quarantaine de notices, loin d'être actuellement exhaustive, elle propose cependant de bonnes synthèses bien renseignées sur les points abordés. Elle est plus ou moins accessible au lecteur non informé selon l'auteur de la notice.

2. Orthographe et conjugaison

Il est indispensable à un candidat à l'agrégation de maîtriser parfaitement orthographe et conjugaison dans leur pratique mais aussi leur description. On pourra en cas de besoin se référer aux ouvrages suivants :

- Catach N. & al., *L'orthographe française*, Nathan 1995 (3^e éd.).
- Huchon M., *Encyclopédie de l'orthographe et de la conjugaison*, Le Livre de poche, 1992.
- Le Goffic P., *Les formes conjuguées du verbe française, oral et écrit*, Ophrys, 1997.

Ouvrage lumineux et absolument indispensable à un futur professeur de français.

3. Lexicologie

- Lehmann A. & Martin-Berthet F. *Introduction à la lexicologie*, Paris, Dunod, 1998, 3^e édition 2008.
- Apothéloz D. *La construction du lexique français*, Paris, Ophrys, 2002.

N.B. : L'ouvrage de M. Huchon indiqué dans la section précédente présente aussi une partie réservée à la morphologie lexicale.

4. Points particuliers

- Charolles M. *La référence et les expressions référentielles en français*, Paris, Ophrys, 2002.
- Combettes B. *Les constructions détachées en français*, Paris, Ophrys, 1998.
- Delaveau A. *Syntaxe – La phrase et la subordination*, Paris, Armand Colin, 2001.
- Garagnon A.-M. & Calas F. *La phrase complexe*, Paris, Hachette, 2002.
- Groupe de Fribourg *Grammaire de la période*, Berne, P. Lang 2012.
- Lefeuvre F. *La phrase averbale en français*, Paris, L'Harmattan, 1999.
- Neveu F. *Lexique des notions linguistiques*, Paris, Nathan, 2000.

5. Lexicographie, étymologie

Dictionnaires recommandés :

- *Le Petit Robert*.
 - *Grand Larousse de la langue française* 7 vol., 1971-1979.
- <http://www.micmap.org/dicfro/search/grand-larousse>

- Robert P., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 6 vol., 1958-1964, et *Supplément*, (Rey, A et Rey-Debove, J.), 1970, 2^e éd. enrichie (Rey A.), 9 vol., 1985.
- Littré E. *Dictionnaire de la langue française*, 1863-1872, *Supplément*, 1881.
- *Trésor de la langue française Dictionnaire de la langue du XIX^e et XX^e siècle (1789-1960)*, 16 tomes, 1971-1994.

N. B. : La version informatisée de ce dernier ouvrage (« TLFi »), ainsi que quatre dictionnaires anciens (Estienne, Nicot, Bayle, Féraud) et six éditions du *Dictionnaire de l'Académie française* peuvent être consultés en accès libre sur le site de l'ATILF (<http://www.atilf.fr/> sous le menu « Ressources linguistiques »), qui propose également une version numérisée des textes au programme de l'agrégation.

Histoire des mots :

- Bloch O. & Von Wartburg W. *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, PUF, 1975.
- Rey A. (sous la direction de) *Dictionnaire Historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 3^e éd. 2000.
- Huguet E. *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, 7 vol., 1925-1967.
- Huguet E. *Petit Glossaire des classiques français du XVII^e siècle* Slatkine Reprints, Genève-Paris, 1989.
- Dubois J., Lagane R. & Lerond A. *Dictionnaire du français classique*, Paris, Larousse, 2001.

B. Stylistique, Grammaire et sémantique du discours

1. Ouvrages généraux

- Bonnard H. *Procédés annexes d'expression*, Paris, Magnard, 1995.
- Fromilhague C. *Les figures de style*, Paris, Nathan Université, 1995.
- Gardes-Tamine J. & Pellizza M.-A *La construction du texte*, Paris, A. Colin, 1998.
- Gouvard J.-M. *La pragmatique. Outils pour l'analyse littéraire*, Paris, A. Colin, 1998.
- Herschberg Pierrot A. *Stylistique de la prose*, Paris, Belin Sup, 1993.
- Maingueneau D. *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Hachette, 1986 (1993).
- Maingueneau D. *Pragmatique pour le discours littéraire*, Paris, Dunod, 1990 (1997).
- Mazaleyrat J. *Éléments de métrique française*, Paris, A. Colin, 1974.
- Morier H. *Dictionnaire de Poétique et de rhétorique*, Paris, PUF, 1961 (1989).
- Reboul O. *Introduction à la rhétorique*, Paris, PUF, 1991, (4^e éd. 2001).
- Robrieux J.-J. *Éléments de rhétorique et d'Argumentation*, Paris, Dunod, 1993.
- Touratier A. *La sémantique*, Paris, Armand Colin, 2000, chapitre 7, « Sémantique de l'énoncé ».
- Weinrich H. *Grammaire textuelle du français*, Paris, Didier/Hatier, 1989.

2. Énonciation, discours représenté

- Benveniste E. « De la subjectivité dans le langage », « Les relations de temps dans le verbe français », « la nature des pronoms », « Les niveaux de l'analyse linguistique » in *Problèmes de linguistique générale*, tome 1, Paris, Gallimard, 1966.
- Benveniste E. « L'appareil formel de l'énonciation », *Problèmes de linguistique générale*, tome 2, 79-88, Paris, Gallimard, 1974.
- Cervoni J. *L'énonciation*, Paris, PUF, 1987
- Kerbrat-Orecchioni C. *L'énonciation, de la subjectivité dans le langage*, Paris, Colin, 1980.
- Rosier L. *Le discours rapporté. Histoire, théorie, pratique*, Paris, Bruxelles, Duculot, 1999.
- Rosier L. *Le discours rapporté en français*, Paris, Ophrys, 2009.

3. La « polyphonie »

- Authier-Revuz J. Hétérogénéité(s) énonciative(s), *Langages* 73, 98-111, 1984.
- Authier-Revuz J. Pour l'agrégation. Repères dans le champ du discours rapporté, *L'Information grammaticale*, n° 56, 10-15, 1993.
- Bakhtine M. *Esthétique et théorie du roman*, Paris, Gallimard, 1978.

- Berrendonner A. *Éléments de pragmatique linguistique*, chapitre V « De l'ironie », 175-239, Paris, Minuit, 1981
- Ducrot O. *Le dire et le dit*, chapitre VIII, Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation, pp. 171-233, Paris, Minuit, 1984.
- Bres J., Nowakowska A. et Sarale J.-M., *Petite grammaire alphabétique du dialogisme*, Paris, Classiques Garnier, Coll. Domaines linguistiques, Série Formes discursives, 2019.
- Duval S. Le miroir fallacieux du discours direct, *Poétique* 118, septembre 99, 259-277, 1999.
- Haillet P. *Le conditionnel en français : une approche polyphonique*, Gap-Paris, Ophrys, 2002.
- Hamon P. *L'ironie littéraire*, Paris, Hachette, 1996.
- Perrin L. (ouvrage collectif dirigé par), *Le sens et ses voix. Dialogisme et polyphonie en langue et en discours*, Recherches linguistiques n° 28, Université Paul Verlaine, Metz, 2006.

4. Le point de vue

- Genette G. Discours du récit, in *Figures III*, pp. 71-273, Paris, Seuil, 1972.
- Genette G. *Nouveau Discours du Récit*, Paris, Seuil, 1983.
- Rabatel A. *Une histoire du point de vue*, Metz, Publications de l'Université de Metz, 1997.
- Rabatel A. *La construction textuelle du point de vue*, Lausanne-Paris, Delachaux & Niestlé, 1998.
- Rabatel A. Un, deux, trois points de vue ? Pour une approche unifiante des points de vue narratif et discursif, Publications de l'UIFM de Lyon, 1999.
- Rabatel A. Valeurs représentative et énonciative du « présentatif » *c'est* et marquage de point de vue, *Langue française* 128, 52-73, 2000.
- Rabatel A. Fondus enchaînés énonciatifs, *Poétique* 126, avril 2001, 151-173, 2001.
- Rabatel A. *Homo narrans, pour une analyse énonciative et interactionnelle du récit*, tome 1 : *Les points de vue et la logique de la narration*, tome 2 : *Dialogisme et polyphonie dans le récit*, Limoges, Éditions Lambert-Lucas, 2008.

5. L'organisation du texte

- Charolles M., Péry-Woodley M.-P., Combettes B., Sarda L. Les adverbiaux cadratifs, *Langue française* n° 148, 2005.
- Combettes B. 1983 *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique*, Bruxelles, A. De Boeck/Duculot.
- Combettes B. 1992 *L'organisation du texte*, Metz, Publications de l'Université de Metz.
- Terran E., Vigier D. Les adverbiaux cadratifs et l'organisation des textes, *Verbum*, n°3/2005 Tome XXVII.

6. L'organisation du discours pluri-locuteurs

- Roulet E. *La description de l'organisation du discours*, Paris, Didier, 1999.

C. Entraînement à l'épreuve

1. Ouvrages et rapports de jury

- Calas F. et Rossi-Gensane N. *Questions de grammaire pour les concours*, Paris, Ellipses, 2011.
- Monneret P. & Rioul R. *Questions de syntaxe française*, Paris, PUF, 1999.
- Narjoux C., Bertrand O., Gautier A., Susini L. *L'épreuve de langue française au CAPES de Lettres modernes*, Ellipses, 2011.

Même s'il s'agit du concours de CAPES, la méthodologie des questions de grammaire et de stylistique, identique à celle de l'agrégation, est bien explicitée.

- Articles de *L'Information grammaticale* relatifs au programme de l'agrégation.
- Rapports des concours des années précédentes, disponibles sur le site du MEN, à lire impérativement :

<http://www.devenirensignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html>

2. Conseils de préparation

2.1 Grammaire

Aux moyens des ouvrages indiqués en A, l'agrégatif studieux pourrait se constituer un stock de fiches de grammaire récapitulant les points suivants :

– les catégories grammaticales (ou parties du discours).

On pourrait constituer une fiche par catégorie, chacune répondant aux questions suivantes :

- Comment reconnaître la catégorie ?
- Quelles sont ses particularités morphologiques (variable/invariable) ?
- En cas de variation : critères de variation pour la catégorie ?

– les fonctions syntaxiques

• Qu'appelle-t-on *fonction* en syntaxe ?

• Fonctions essentielles/accessoires ?

• les tests grammaticaux (déplacement, suppression, substitution, pronominalisation, négation, interrogation et clivage)

– les modalités de phrase et leurs marques

– la morphologie du verbe (temps et modes)

2.2 Lexicologie

La formation des mots : dérivation et composition (par exemple partie 2 de *L'Introduction à la lexicologie* de Lehmann/Martin-Berthet).

2.3 Stylistique

Lire les rapports de jury de concours des années précédentes pour se familiariser avec les attendus de l'épreuve de commentaire stylistique.

Littérature comparée

PREMIÈRE QUESTION : « THÉÂTRES DE L'AMOUR ET DE LA MÉMOIRE » (MADAME ZANIN)

1. Éditions au programme

KALIDASA, *Śakuntalā au signe de reconnaissance*, in *Le Théâtre de Kalīdāsa*, traduit du sanskrit et du prakrit par Lyne Bansat-Boudon, Gallimard, « Connaissance de l'Orient », 1996 [Abhijñānaśakuntalam[nāṅ akam], IVe-Ve siècles].

SHAKESPEARE, *Le Songe d'une nuit d'été*, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats, bilingue, édition de Gisèle Vernet, Folio Théâtre, 2003 [A Midsummer's Night Dream, 1594-1596].

PIRANDELLO, *Comme tu me veux*, traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig, Les Solitaires intempestifs, 2021 [Come tu mi vuoi, 1929].

2. Bibliographie secondaire

BANSAT-BOUDON Lyne, *Pourquoi le théâtre ? La réponse indienne*, Paris, Mille et Une Nuits, 2004.

CAVE Terence, *Recognitions. A Study in Poetics*, Oxford, Clarendon Press, 1988.

HISCOCK Andrew, PERKINS WILDER Lina, *The Routledge Handbook of Shakespeare and Memory*, Routledge, 2018.

LEES-JEFFRIES Hester, *Shakespeare and Memory*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

LOUVAT-MOLOZAY Bénédicte, SALAÛN Franck, VIENNE-GUERRIN Nathalie (dir.), *Scènes de reconnaissance/Recognition Scenes, Arrêt sur scène/Scene Focus*, n° 2, 2013, Institut de Recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières, Université de Montpellier : https://ircl.cnrs.fr/productions%20electroniques/arret_scene/arret_scene_focus_2_2013.htm

Notamment : Bénédicte Louvat-Molozay, Franck Salaün et Nathalie Vienne-Guerrin, « Prologue », p.1-6 ; Bénédicte Louvat-Molozay, « Frontières et objets de la scène de reconnaissance, d'Aristote à Racine », p. 27-36 ; Catherine Treilhou-Balauté, « Ce jeu n'est plus un jeu, mais une vérité » : effets de reconnaissance de l'acteur baroque », p. 37-48 ; Yan Brailowsky, « Reconnaissance et 'acknowledgment' sur la scène élisabéthaine », p. 49-59 ; Yves Thoret, « La reconnaissance (anagnorisis) comme passage dans Le roi Jean, Périclès et Le roi Lear de William Shakespeare », p. 93-108.

MALAMOUD Charles, « Par cœur. Note sur le jeu de l'amour et de la mémoire dans la poésie de l'Inde ancienne », *Cuire le monde. Rite et pensée dans l'Inde ancienne*, La Découverte, 1989, p. 295-306.

NORBERT, Jonard *Introduction au théâtre de Pirandello*, Paris, Presses Universitaires de France, 1997.

PIRANDELLO, Luigi, *Écrits sur le théâtre et la littérature*, traduits de l'italien et présentés par Georges Piroué, Paris, Denoël Gonthier, 1968.

PIRANDELLO, Luigi, *Théâtre (Un imbécile – Comme tu me veux – Diane et Tuda – La vie que je t'ai donnée)*, volume II, version française de Benjamin Crémieux, Paris, Gallimard, 1951.

STOLER MILLER Barbara (ed.), *Theater of Memory: the Plays of Kalīdāsa*. New-York, Columbia University Press, 1984. [version nāgarī].

THAPAR Romila, *Śakuntalā. Texts, Readings, Histories*, Columbia University Press, 2010 [New Delhi, 1999].

YATES Frances, *L'Art de la mémoire*, trad. D. Arasse, Paris, Gallimard, 1994 [The Art of Memory, 1966].

DEUXIÈME QUESTION : « ROMANS DU "RÉALISME MAGIQUE" » (MONSIEUR ERGAL)

Œuvres et éditions au programme

- Gabriel García Márquez, *Cent ans de solitude* (1967), traduit de l'espagnol par Claude et Carmen Durand, Paris, Le Seuil, « Points », 1995.

- Salman Rushdie, *Les Enfants de minuit* (1981), traduit de l'anglais par Jean Guiloineau, Paris, Gallimard, « Folio », 2010.

- Lianke Yan, *La Fuite du temps* (1998), traduit du chinois par Brigitte Guilbaud, Arles, Éditions Picquier, 2018.

Présentation du programme : En 1925, le critique d'art allemand Franz Roh invente le premier la notion d'un « réalisme magique » qu'il relie au mouvement pictural de l'expressionnisme. Il faut attendre 1949 pour que le « réalisme magique » - qui, sous la plume du romancier Alejo Carpentier dans son prologue au roman *Le Royaume de ce monde*, prend aussi l'appellation de : « réalisme merveilleux » - devienne en littérature un mouvement particulier, touchant à la question de l'émancipation post-coloniale, à la fois politique et littéraire, ce que souligne en particulier de nombreuses études anglo-saxonnes.

Toutefois, à ne prendre comme exemple que les trois romans du nouveau programme d'agrégation – pour Gabriel Garcia Marquez, Salman Rushdie et Yan Lianke – Cervantès, Rabelais, Shakespeare, ou encore Sterne, Melville ou Dickens, imprègnent à leur tour un « réalisme magique » dont la définition implique désormais à la fois un genre littéraire précis, et, d'une certaine manière, toute la littérature romanesque.

Ne peut-on déjà parler, à propos du roman grec et latin, d'une nécessaire imprégnation « magique » reliée à une forme de réalisme, qu'il s'agisse du roman pastoral, ou encore des différents textes traitant des métamorphoses ? À la Renaissance, la magie reliée au destin dans la littérature (Rabelais, Cervantès), met en scène la figure de la femme sorcière – dont les « Weird Sisters » de Macbeth pourraient être emblématiques d'une forme de réalisme magique.

Ainsi le cours proposera une réflexion autour d'un axe interrogeant une forme littéraire alliant un « réalisme magique » dans le roman occidental, au « réalisme magique » chez un romancier sud-américain, britannique, ou encore chinois dont il s'agira de rapprocher les univers romanesques autour de la question de l'Histoire et de la littérature.

Dans le courant de l'été, une bibliographie complète sera mise en ligne, à trouver dans le cours créé pour 2023-2024 sur Moodle et intitulé : « Romans du “réalisme magique” ».

Courte bibliographie indispensable

Vanessa Besand, « Réalisme magique et réalisme merveilleux : autour de quelques enjeux terminologiques depuis Alejo Carpentier », *Savoirs en lien*, université de Bourgogne, 2022.

Alejo Carpentier, *Le Royaume de ce monde*, Folio, 1954, voir le prologue que l'on trouve en anglais sur le site <http://copland.udel.edu/~braham/carpentier-> (avec d'excellentes notes).

Amaryl Beatrice Chanady, *Magical Realism and the Fantastic*, Garland Publishing; New York and London, 1985.

Stephen M. Hart and Wen-Chin Ouyang, *A Companion to Magical Realism*, Tamesis, 2005 (rééd. en Tamasis de poche, 2010).

Wendy B. Paris et Lois Parkinson Zamora, *Magical realism . Theory. History. Community*, Durham (Caroline du nord), Duke University Press, 1995.

Franz Roh, *Postexpressionnisme, Réalisme magique, Problèmes de la peinture européenne la plus récente*, Les Presses du réel, 2013.

Charles W. Scheel, *Réalisme magique et réalisme merveilleux, des théories aux poétiques*, préface de Daniel-Henri Pageaux, L'Harmattan, 2005.

Jean Weisberger (sous la dir. de), *Le Réalisme magique. Roman, peinture, cinéma*, Lausanne, Éditions l'âge d'homme, 1987.

Lianke Yan, *À la découverte du roman*, Éditions Picquier, 2017.